

€ 5,00

# L'Orafa

I T A L I A N O

ANNO LVIII LUGLIO-AGOSTO 2014



Gioielli e orologi  
per l'Estate  
*Summer jewels  
and watches*

La sicurezza in azienda  
e nei negozi

*Security in companies and shops*

Dettaglio: ascoltare  
il cambiamento

## LAS VEGAS

Si è conclusa lo scorso 2 Giugno JCK Las Vegas, la principale fiera orafa del Nordamerica. La manifestazione, svoltasi presso il Mandalay Bay Hotel & Casino, animata da oltre 2500 espositori, è stata visitata da migliaia di operatori specializzati e buyer provenienti da tutto il mondo. Grande interesse ha destato una presentazione a cura di de Beers sull'industria dei diamanti e il JCK Shark Tank, concorso che ha visto in lizza sei provider di tecnologia mirata al settore, votati dai partecipanti alla fiera. Quasi in parallelo si è svolta Couture, presso il Wynn Resort, evento rivolto esclusivamente ai marchi internazionali di gioielleria e orologeria più prestigiosi. Massiccia la presenza dei nomi italiani tra i finalisti e i vincitori dei concorsi, organizzati secondo varie categorie. Nella foto: Maddalena Allegretti di Quayten, primo premio nella categoria "Diamanti sopra i 20 mila \$".

● *The leading jewellery event in North America, JCK Las Vegas, ended on June 2. Held at the Mandalay Bay Hotel & Casino and attended by over 2500 exhibitors, the show was visited by thousands of professionals and buyers from all over the world. Great interest was aroused by de Beers' presentation about the diamond industry and the JCK Shark Tank, a competition which pitted six industry-related technology competing for show attendees' votes. The Couture show, an upmarket event which appeals to the world's most prestigious watch and jewellery brands, took place almost at the same time at the Wynn Resort. The event saw a massive presence of Italian names among the finalists and winners of competitions, organised in various categories. Pictured: Maddalena Allegretti from Quayten, who was awarded first prize in the category "Diamonds above 20,000 \$".*



## HONG KONG

Coi suoi 3600 espositori e gli oltre 50 mila visitatori da tutto il mondo, la Hong Kong Jewellery & Gem Fair, organizzata da UBM Asia, spicca nel calendario delle fiere orafe internazionali come uno degli appuntamenti più interessanti. La prossima edizione di Settembre ripropone la formula della doppia location, con pietre, diamanti, perle, macchinari e packaging presso l'Asia World Expo (dal 15 al 19 Settembre) e la gioielleria presso l'Hong Kong Convention & Exhibition Centre (dal 17 al 21 Settembre), per un totale di 135 mila metri quadrati. Organizzata con grande razionalità e chiarezza e arricchita da una serie di eventi e conferenze, questa fiera è una vera e propria finestra sul panorama orafa internazionale, sulle tendenze e sulle novità in tema di design, materiali, tecnologia e pietre dai Paesi di tutto il mondo. ● *With its 3,600 exhibitors and over 50 thousand visitors from around the world, the Hong Kong Jewellery & Gem Fair, organised by UBM Asia, stands out as one of the most interesting events in the calendar of international jewellery fairs. The next September edition will once again take place in two locations, with stones, diamonds, pearls, machinery and packaging at the Asia World Expo (September 15 to 19) and jewellery at the Hong Kong Convention & Exhibition Centre (September 17 to 21), for a total area of 135 thousand square metres. Clearly and rationally organised and enhanced by a wide array of side events and conferences, this show is a real window into the international landscape of jewellery, trends and innovations in terms of design, materials, technology and stones from all over the world.*